



Seen by me, Dayenne Sandora Lo-A-Njoe, deputy civil law notary, acting as substitute for Dr. Hendrik ten Voorde, civil law notary officiating in Amsterdam, the Netherlands, for legalization of the signature on the attached document of:

- **Evert Jan Hoijtink**, born in Amsterdam, the Netherlands, on November 16, 1956 ("**Hoijtink**").

According to the registration with the Trade Register in the Netherlands (the "**Trade Register**"), Hoijtink is the managing director of: **Portavita B.V.**, a private limited liability company under Dutch law, having its official seat in Amsterdam, the Netherlands, and its office address at (1018 MR) Amsterdam, the Netherlands, Oostenburgervoorstraat 100, registered with the Trade Register under number 34165029 (the "**Company**"), and as such, according to the aforementioned registration fully entitled to represent the Company solely and independently and to sign the attached document on behalf of the Company.

This statement explicitly contains no judgement as to the contents of the attached document, is also limited to the authority to represent the Company in general and has therefore not been rendered for the authority to represent the Company in a specific transaction.

This statement may only be relied upon subject to applicability of the General Terms and Conditions of Lustrous Law B.V., which have been deposited with the Clerk of the District Court in Amsterdam under number 46/2010 and which can also be found at www.lustrouslaw.com. These General Terms & Conditions contain - inter alia - the following provisions:

- "2. *These general terms and conditions govern the provision of services by Lustrous Law such to include those services rendered by attorneys, (candidate) civil law notaries, local counsel, (legal and paralegal) associates, as well as the functions of receiver, administrator, liquidator, executor, arbitrator, advisor with binding authority, mediator and other functions. The applicability of other general terms and conditions, such as those of the client, is explicitly excluded. Under exclusion of the Articles 7:404, 7:407 sub 2 and 7:409 of the Dutch Civil Code, all work shall be exclusively accepted and performed by Lustrous Law.*"
- "6. *Any professional liability of Lustrous Law shall be limited to the amount that is paid out in the particular case under the professional indemnity insurance*



policy(ies) it has entered into, plus the amount of the deductible that is not payable by the insurers under the conditions of the policy. Information concerning said professional indemnity insurance will be made available upon request. If for whatever reason no amount is paid out under the insurance policy, all liability is limited up to EUR 25,000 or, if the amount that Lustrous Law has billed in that particular file is higher, that higher amount up to a maximum of EUR 100,000. Any claim against Lustrous Law and/or against the parties mentioned in article 3 of these general terms and conditions will become time barred 12 months after the claimant party becomes or should have become aware of the fact giving rise to the damage."

- "13. *The legal relationship with and the services rendered by Lustrous Law shall be exclusively governed by Dutch law. Disputes shall be exclusively resolved by the competent Dutch court, without prejudice to the authority of the Dutch Bar Association, if applicable, and the Royal Notarial Profession Organisation."*

Amsterdam, the Netherlands, September 20, 2018.



D.S. Lo-A-Njoe, deputy civil law notary, acting as
substitute for Dr. H. ten Voorde, civil law notary
officiating in Amsterdam, the Netherlands

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1981)

1. Country: THE NETHERLANDS
This public document
2. has been signed by mr. D.S. Lo-A-Njoe
3. acting in the capacity of candidate notary at
Amsterdam
4. bears the seal/stamp of mr. H. ten Voorde

Certified

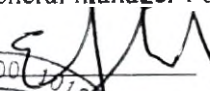
5. in Amsterdam
6. on 20-09-2018
7. by the registrar of the district court of Amsterdam
8. no. 046301
9. Seal/stamp:
10. Signature:

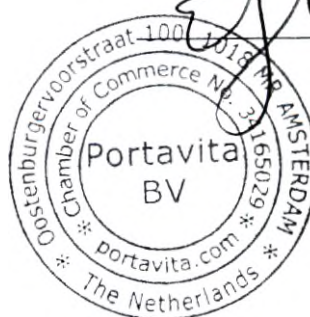
H.H.S. Verhagen



APPROVED BY

General manager Portavita B.V.

 Evert Jan Hoijsink



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Медицинское информационное программное обеспечение по поддержке проведения
антикоагулянтной терапии и расчету дозы антикоагулянта Portavita Anticoagulation**

(Portavita B.V. («Портавита Б.В.»), Нидерланды)

2018

Настоящее руководство по эксплуатации подготовлено для предоставления сведений в целях регистрации медицинского изделия на территории Российской Федерации. Сведения представлены в объеме, требуемом в соответствии с Правилами регистрации медицинских изделий (постановление Правительства РФ от 27.12.2012 № 1416).

Наименование изделия: «Медицинское информационное программное обеспечение по поддержке проведения антикоагулянтной терапии и расчету дозы антикоагулянта Portavita Anticoagulation»

Производитель: Portavita B.V. («Портавита Б.В.»), Нидерланды. Oostenburgervoorstraat 100, 1018 MR Amsterdam, The Netherlands

Место производства:

Oostenburgervoorstraat 100, 1018 MR Amsterdam, The Netherlands

Изделие производится в соответствии со стандартами ISO 13485:2003 (номер сертификата: No. 2162848, дата выдачи – 20/01/2014, дата истечения – 01/03/2019, нотифицированный орган: DEKRA Certification B.V.)

Код Общероссийского классификатора продукции по видам экономической деятельности ОКПД2 - 58.29.40.000 - Обеспечение программное в диалоговом режиме

Класс в зависимости от степени потенциального риска применения в медицинских целях в соответствии с номенклатурным классификатором медицинских изделий, утвержденным приказом Министерства здравоохранения Российской Федерации от 06 июня 2012 г. № 4н – 1.

Классификация изделия в соответствии с номенклатурным классификатором медицинских изделий, утвержденным приказом Министерства здравоохранения Российской Федерации от 06 июня 2012 г. № 4н – 311960

Вид контакта с организмом: не предусмотрен

Условия применения: лечебные и лечебно-профилактические медицинские учреждения.

1. Назначение:

Медицинское информационное программное обеспечение по поддержке проведения антикоагулянтной терапии и расчету дозы антикоагулянта Portavita Anticoagulation используется для поддержки пациентов и лечения тромбоза при определении дозы антикоагулянтного препарата в терапевтических рамках.

2. Техническая спецификация

Медицинское информационное программное обеспечение по поддержке проведения антикоагулянтной терапии и расчету дозы антикоагулянта Portavita Anticoagulation (далее Программного обеспечения «Антикоагуляция Портавита» или ПО) не требует установки или обновления, т.к. является онлайн-платформой.

Цель ПО - поддерживать диспансеризацию населения и безопасное взаимодействие между всеми участниками для диагностики, профилактики, мониторинга, прогнозирования и лечения заболеваний и состояний.

Класс безопасности – В.

Версия программного обеспечения 4.20

Программного обеспечения «Антикоагуляция Портавита» получает данные от:

- Лиц (например, медицинских сотрудников, административных пользователей, обученных пациентов и неспециалистов)
- Информационных систем (например, лабораторий, практикующих врачей, больниц).

Программного обеспечения «Антикоагуляция Портавита» предоставляет данные для:

- Лиц (например, медицинских сотрудников, административных пользователей, обученных пациентов и неспециалистов)
- Информационных систем (например, лабораторий, практикующих врачей, больниц).

Предусмотренные пользователи Программного обеспечения «Антикоагуляция Портавита» (участники)

- Медицинские сотрудники: пользователи, действующие с медицинской ответственностью в медицинском процессе.
- Пациенты: пациенты и их поддержка неспециалистов, действующие в медицине.
- Административные пользователи: все пользователи для административной поддержки системы, обычно действующие в немедицинском процессе.
- Приложения: платформа Health Management Platform сопряжена с приложениями, которые передают данные на платформу или используют данные из платформы.

Технические требования к компьютеру для работы с Программным обеспечением «Антикоагуляция Портавита»:

1). Разрешение экрана должно быть не менее 1280x800 пикселей.

2). Поддерживаются следующие браузеры:

- Mozilla Firefox версии 10 и более новая (на Linux, Mac OSX и Windows)
- Internet Explorer версии 8.0 и более новая (на Windows)
- Firefox 45 или более новая
- Chrome 51 или более новая
- Safari 9.1 или более новая

3). Настройки браузера по умолчанию хорошо функционируют, если они выполняют следующие условия:

- Включен Javascript
- Блокировка всплывающих окон отключена
- Включена «автоматическая загрузка изображений».
- Включен TLS версии 1.0 или новой версии.
- Включены cookies.
- Вы всегда используете последнюю доступную версию страницы
- Имеется доступ к зашифрованным веб-сайтам
- HTTP1.1 с прокси-соединением включен

4). Для просмотра PDF-файлов следует установить программу просмотра файлов формата pdf (но не обязательно последнюю версию). Например, такие программы, как Adobe Reader или Foxit Reader.

Требования к компьютеру для работы с ПО «Антикоагуляция Портавита» совпадают с требованиями к компьютеру для установки и быстрой работы браузеров:

Процессор

• Компьютер с процессором, частота которого составляет 233 МГц или больше (рекомендуется процессор Pentium).

Операционная система

- 32-разрядная версия Windows XP с пакетом обновления 2 (SP2) или более поздним.
- 64-разрядная версия Windows XP Professional Edition.
- 32-разрядная версия Windows Vista или более поздний выпуск.
- 64-разрядная версия Windows Vista или более поздняя.
- Windows Vista с пакетом обновления 2 (SP2) или более поздним.
- 32-разрядная версия Windows Server 2003 с пакетом обновления 2 (SP2) или более поздним.
- 64-разрядная версия Windows Server 2003 с пакетом обновления 2 (SP2) или более поздним.
- 32-разрядная версия Windows Server 2008.
- 64-разрядная версия Windows Server 2008.

Память

- Для 32-разрядной версии Windows XP с пакетом обновления 2 (SP2) или более поздним — 64 МБ.
- Для 64-разрядной версии Windows XP Professional Edition — 128 МБ.
- Для 32-разрядной версии Windows Vista — 512 МБ.
- Для 64-разрядной версии Windows Vista — 512 МБ.
- Для 32-разрядной версии Windows Server 2003 с пакетом обновления 2 (SP2) или более поздним — 64 МБ.
- Для 64-разрядной версии Windows Server 2003 с пакетом обновления 2 (SP2) или более поздним — 128 МБ.
- Для 32-разрядной версии Windows Server 2008 — 512 МБ.
- Для 64-разрядной версии Windows Server 2008 — 512 МБ.

Свободное место на жестком диске

- Для 32-разрядной версии Windows XP с пакетом обновления 2 (SP2) или более поздним — 150 МБ.
- Для 64-разрядной версии Windows XP Professional Edition — 200 МБ.
- Для 32-разрядной версии Windows Vista — 70 МБ.
- Для 64-разрядной версии Windows Vista — 120 МБ.
- Для 32-разрядной версии Windows Server 2003 с пакетом обновления 2 (SP2) или более поздним — 150 МБ.
- Для 64-разрядной версии Windows Server 2003 с пакетом обновления 2 (SP2) или более поздним — 200 МБ.
- Для 32-разрядной версии Windows Server 2008 — 150 МБ.
- Для 64-разрядной версии Windows Server 2008 — 200 МБ.

Диск

- Дисковод компакт-дисков (если установка выполняется с компакт-диска).

Дисплей

- Монитор Super VGA разрешением 800 x 600 или выше с отображением 256 цветов.

Периферийные устройства

- Модем или подключение к Интернету.
- Мышь Microsoft Mouse, Microsoft IntelliMouse или совместимое указывающее устройство.

Анализ пунктов 9 и 10 классификации относительно Программного обеспечения «Антикоагуляция Портавита».

Идентификатор правила	Описание	Объяснение	Вывод
-----------------------	----------	------------	-------

Правило 9 а	Активные терапевтические МИ, которые предназначены для передачи энергии или энергообмена, относят к классу 2а. Однако если передача энергии человеческому организму или обмен энергией с ним представляет потенциальную опасность по причине характерных особенностей МИ с учетом воздействия на части тела, к которым прикладывают энергию (в том числе — активные МИ, предназначенные для создания ионизирующего излучения, лучевой терапии), то их относят к классу 2б.	Антикоагуляция не предназначена для передачи энергии	9.а. не применяется
Правило 9 б	Все активные МИ, предназначенные для того, чтобы управлять активными терапевтическими МИ класса 2б, относят к классу 2б.	Антикоагуляция не управляет МИ	9.б. не применяется
Правило 10 а	Активные диагностические МИ относят к классу 2а, если они предназначены для: передачи энергии, поглощаемой человеком, однако если функцией МИ является освещение тела пациента в видимом диапазоне спектра, то их относят к классу 1;	Антикоагуляция не предназначена для передачи энергии	10.а. не применяется
Правило 10 б	Активные диагностические МИ относят к классу 2а, если они предназначены для: представления распределения радиофармакологических средств, введенных в организм пациента;	Антикоагуляция не предназначена для показа распределения фармакологических средств в организме	10.б. не применяется
Правило 10 в	Активные диагностические МИ относят к классу 2а, если они предназначены для: обеспечения прямой диагностики или контроля жизненно важных функций организма, однако если они предназначены для контроля жизненно важных физиологических параметров, изменения которых могли бы привести к непосредственной опасности для пациента, например изменение функции сердца, дыхания или активности центральной нервной системы, то их относят к классу 2б.	Антикоагуляция не обеспечивает непосредственную диагностику или мониторинг жизненно важной функции организма	Правило 10.в не применяется
Правило 10 г	Все активные МИ, предназначенные для того, чтобы управлять активными диагностическими МИ класса 2б, относят к классу 2б.	Антикоагуляция не управляет МИ	Правило 10.г. не применяется

3. Маркировка и упаковка:

Поставка осуществляется через интернет.

После заключения договора о работе с программным обеспечением, пользователь получает код доступа и файл инструкции на электронную почту.

4. Соответствие стандартам Российской Федерации:

ГОСТ Р МЭК 62366-2013 «Изделия медицинские. Проектирование медицинских изделий с учетом эксплуатационной пригодности».

ГОСТ Р МЭК 62304-2013 «Изделия медицинские. Программное обеспечение. Процессы жизненного цикла»;

ГОСТ Р ИСО/МЭК 12119-2000 «Информационная технология (ИТ). Пакеты программ. Требования к качеству и тестирование»;

ГОСТ Р ИСО/МЭК 9126-93 «Информационная технология (ИТ). Оценка программной продукции. Характеристики качества и руководства по их применению»;

ГОСТ Р ИСО/МЭК ТО 9294-93 «Информационная технология (ИТ). Руководство по управлению документированием программного обеспечения»;

ГОСТ Р 51188-98 «Защита информации. Испытания программных средств на наличие компьютерных вирусов. Типовое руководство»;

ГОСТ 28195-89 «Оценка качества программных средств. Общие положения»

5. Методы контроля в стандартах Российской Федерации:

ГОСТ Р МЭК 62366-2013 «Изделия медицинские. Проектирование медицинских изделий с учетом эксплуатационной пригодности».

ГОСТ Р МЭК 62304-2013 «Изделия медицинские. Программное обеспечение. Процессы жизненного цикла»;

ГОСТ Р ИСО/МЭК 12119-2000 «Информационная технология (ИТ). Пакеты программ. Требования к качеству и тестирование»;

ГОСТ Р ИСО/МЭК 9126-93 «Информационная технология (ИТ). Оценка программной продукции. Характеристики качества и руководства по их применению»;

ГОСТ Р ИСО/МЭК ТО 9294-93 «Информационная технология (ИТ). Руководство по управлению документированием программного обеспечения»;

ГОСТ Р 51188-98 «Защита информации. Испытания программных средств на наличие компьютерных вирусов. Типовое руководство»;

ГОСТ 28195-89 «Оценка качества программных средств. Общие положения»

6. Схема проектирования, разработки и доставки



7. Гарантии:

Срок годности изделия: не ограничен

Адрес для приема рекламаций:

ООО «Портавита»

Российская Федерация, 420500, Республика Татарстан, Верхнеуслонский район, город Иннополис,
улица Университетская, дом 7, офис 601

Производитель:

Portavita B.V. («Портавита Б.В.»), Нидерланды
Oostenburgervoorstraat 100, 1018 MR Amsterdam, The Netherlands

8. Общие показания, противопоказания и побочные эффекты:

Показания:

Поддержка пациентов и лечение тромбоза при определении дозы антикоагулянтного препарата в терапевтических рамках.

Противопоказаний и побочных эффектов нет.

9. Порядок использования:

9.1 Регистрация нового пациента

Сотрудник клиники заносит данные о пациенте в ПО. Минимальное количество информации, необходимой для регистрации нового пациента в ПО Антикоагуляция Портавита (PV-AS) вводится в случае выбора регистрации по телефону.

- Фамилия
- Дата начала лечения
- Количество дней между тестами (максимальное допустимое количество дней между двумя последующими анализами крови)
- Период допуска (кол-во дней, на которые пациент может опоздать, но при этом схема лечения будет оставаться активной)
- Статус пациента (регулярный, амбулаторный, самостоятельно измеряемый)
- Дата следующего забора крови
- Показания к антикоагулянтной терапии
- Тип антикоагулянта

9.2 Планирование забора крови. (Дата и место)

Каждому, зарегистрированному в ПО пациенту необходимо определить дату и место очередного забора крови. В большинстве случаев забор осуществляется непосредственно в клинике.

9.3 Создание списка забора крови

К определенной дате, максимум за 2 дня до ее наступления, может быть создан список пациентов, которым необходимо определить значение МНО. Данный список может быть разослан сотрудникам, которые осуществляют забор крови.

9.4 Забор крови у пациента

Забор крови происходит в большинстве случаев в клинике. Дополнительная информация, такая как прием препаратов, болезнь, отпуск, планируемое оперативное вмешательство так же может быть введено в карту больного медсестрой. Образцы крови доставляются в лабораторию. Обычно забор крови осуществляется с 8:00 до 12:00.

9.5 Анализ МНО

В большинстве случаев значение МНО должно быть введено в ПО с 11:00 до 14:00.

9.6 Регистрация значения МНО в ПО

Значение МНО вводится в ПО вручную. В случае подключения лабораторной ПО к Интернету возможно занесение показателей при помощи HL7 ORU сообщений.

9.7 Регистрация дополнительной медицинской информации

Дополнительная медицинская информация, такая как прием препаратов, болезнь, отпуск, планируемое оперативное вмешательство может быть введена в карту больного одновременно с вводом нового значения МНО. После ввода значения МНО и добавления комментариев пациент появляется в листе назначений. Основываясь на двух последних значениях МНО и схеме лечения, ПО рассчитывает следующую дозу. В зависимости от разницы с предыдущим значением МНО пациент помещается в рабочий лист 1, 2 или 3. Схему лечения для пациентов в листе 1 или 2 рассчитывает ПО, для пациентов в листе 3 схема лечения рассчитывается только врачом.

9.8 Создание схемы лечения

Если ПО рассчитало дозу для пациента, врач может изменить или адаптировать лечение, создать новую схему, изменить дату и место следующего анализа. Все изменения будут сохранены в карте больного.

9.9 Рассылка схемы лечения

В конце рабочего дня будет создан файл со всеми пациентами и значением МНО. Файл используется для создания рекомендаций. Это может быть сделано удаленно или непосредственно в клинике, с использованием шаблонов.

9.10 Лист вызовов

Только доктор решает, помещать ли пациента в Лист Вызовов. С пациентами, помещенным в лист вызовов, необходимо связаться по телефону или каким-нибудь другим способом.

Причина помещения пациента в лист – как правило, изменение дозы принимаемого препарата или другая острая медицинская ситуация.

10. Порядок работы с ПО

10.1 Вход в ПО

Введение

Доступ к электронной истории пациента осуществляется через интернет. В целях безопасности, пользователь получает персональное «Имя пользователя» и «Пароль».

Пошаговое описание

Откройте интернет браузер

Введите в адресной строке www.portavita.ru. Нажмите «Enter».

Нажмите 'Inloggen' в верхней правой части экрана.

Вы перейдете на экран, изображенный ниже.

Нажмите на флаг России, что бы переключиться на русский язык.

Первый вход

Имя пользователя Вы получите от системного администратора Сервисного Центра.

Пароль Вы получите по e-mail.

После ввода данных и входа в ПО откроется следующее окно:

После первого входа пользователь должен создать новый пароль. Пароль должен состоять, как минимум, из 6 параметров. Как минимум один из них должен быть числом. **Пример: Сидоров01** Необходимо ввести новый пароль дважды.

После нажатия **Ввод** новый пароль будет сохранен и пользователь войдет в ПО.

Регулярный вход

Откройте стартовое окно Portavita. Введите имя пользователя и новый пароль. После нажатия **Вход** и вы перейдете на домашнюю страницу, как изображено ниже.

10.2 Регистрация нового пациента

Введение

Пациент может быть зарегистрирован, когда заполнены все поля, выделенные красной рамкой.

Во время регистрации ПО проверит, был ли пациент зарегистрирован в ПО ранее. Это возможно, например, если пациент получал лечение ранее. В данном случае данные о пациенте будут лишь обновлены.

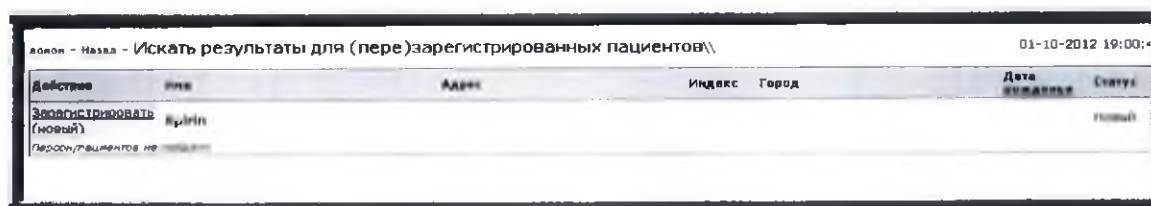
Пошаговая инструкция

- На домашней странице нажмите «(пере-) зарегистрировать пациента».
- Введите фамилию пациента и нажмите **Ввести**

На примере введено имя «Спирин».

[домой](#) - Найти пациента для (пере)регистрации

На экране отображены все пациенты с именем «Спирин». Сотрудник должен проверить, был ли пациент зарегистрирован ранее.



Действие	Имя	Адрес	Индекс	Город	Дата рождения	Статус
Зарегистрировать (новый)	Spirin					Новый
Персона/пациентов не найдено						

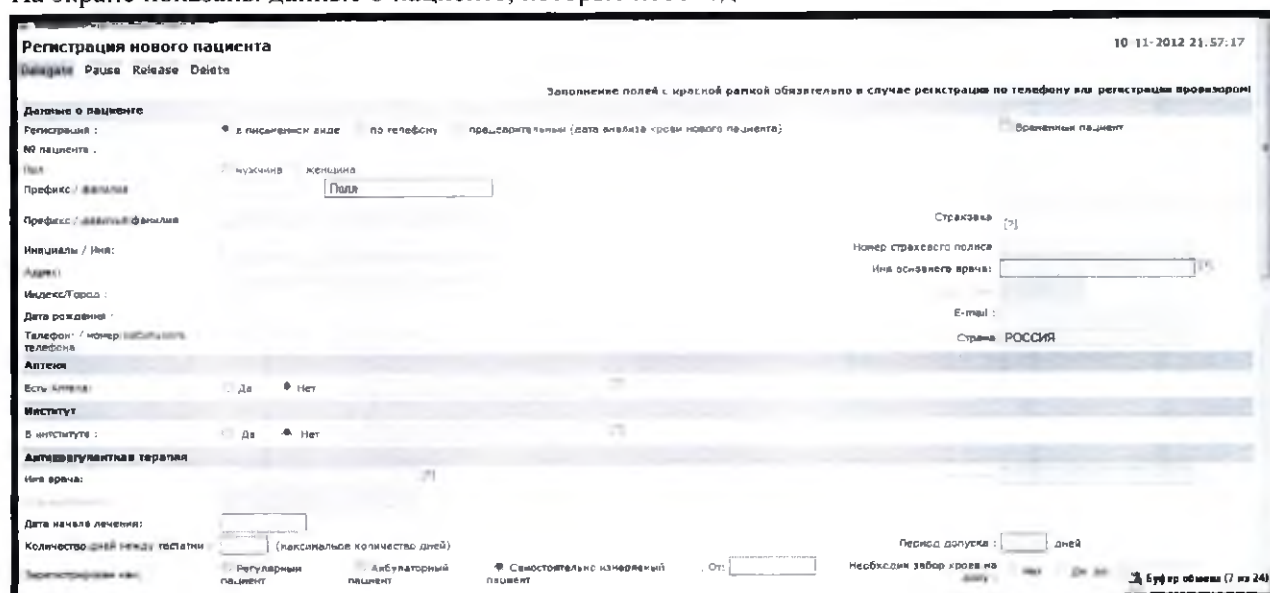
Если статус пациента «Активный» или «Приостановлено», это означает, что пациент был зарегистрирован ранее.

Если статус пациента «Активный», пациент был зарегистрирован ранее и до сих пор остается активным.

Если статус пациента «Приостановлено», это означает, что пациент получал антикоагулянтную терапию ранее и все, что необходимо – перерегистрировать пациента.

Если пациент не отображается в списке, - это означает, что пациент должен быть зарегистрирован, как новый.

На экране показаны данные о пациенте, которые необходимо заполнить.



Регистрация нового пациента 10.11.2012 21:57:17

Delegate Pause Release Delete

Заполните поля с красной рамкой обязательно в случае регистрации по телефону или регистрации провизором

Данные о пациенте

Регистрация: ☒ в диспансеризации ☐ по телефону ☐ предсмертным (дата анализа крови нового пациента) ☐ Врачебный пациент

№ пациента:

Пол: ☒ мужчина ☐ женщина

Префикс / Фамилия:

Префикс / Имя / Фамилия:

Инициалы / Имя:

Адрес:

Индекс/Город:

Дата рождения:

Телефон / номер диспансеризации / телефона:

Аптека:

Есть Аптека: ☐ Да ☒ Нет

Институт:

В институте: ☐ Да ☒ Нет

Антикоагулянтная терапия

Имя врача:

Дата начала лечения:

Количество дней между гестами: (максимальное количество дней)

Период допуска: дней

Регулярный пациент: ☐ ☒ Акблаторный пациент ☐ Самостоятельно извлеченный пациент

От:

Необходим забор крови на:

Страна: РОССИЯ

5 из 24

Выберете «регистрация по телефону». В данном случае необходимо минимальное количество информации для регистрации нового пациента.

Данные о пациенте

В данной категории должна быть введена общая информация о пациенте.

Антикоагулянтная терапия

В данном окне необходимо заполнить следующие поля:

Имя врача (нажмите на знак ?, что бы открыть список врачей данной клиники).

Начало лечения

Количество дней между тестами: Максимальное число дней, на которое может быть рассчитана схема лечения.

Зарегистрировать как:

Регулярный пациент

Предпочитаемая клиника:

Место, где будет осуществлен забор крови.

Дата следующего забора крови

Дата и место следующего забора крови.

Показания к антикоагулянтной терапии

Нажать на кнопку «нажать здесь, показать» для того, чтобы увидеть полный список показаний.

К моменту начала лечения хотя бы одно из показаний должно быть выбрано.

Номера 1 или 2, напротив того или иного показания определяют целевой диапазон МНО. 1 означает 2,5 – 3,5, 2 означает 3,0 – 4,0

Когда выбрано более одного показания для одного пациента, целевой диапазон 2 всегда имеет преимущество.

Показания – Изменить целевой диапазон

Врач может вручную изменить целевой диапазон, указав новое значение в поле «Новый целевой диапазон» и введя причину изменения.

Всегда ли расчет доз врачом. Выберите «нет», если хотите, чтобы ПО самостоятельно производило расчет схемы лечения для пациентов из рабочего листа 1 и 2.

Продолжительность лечения

В случае определенной продолжительности лечения необходимо указать число недель, месяцев или лет.

Приложение самостоятельно калькулирует дату окончания лечения.

После наступления этой даты ПО автоматически уведомит врача об окончании лечения. Если дата окончания лечения не определена, нажмите «Дата окончания лечения не известна».

Назначенный антикоагулянт

Необходимо выбрать антикоагулянт. Делимость означает число кусочков, на которые может быть разделена таблетка. Например, 2 – таблетка может быть разделена пополам, 4 – на четыре части.

Историческое значение МНО и схема лечения

Список исторических значений МНО. Если возможно, необходимо указать предыдущие схемы лечения.

Другие лекарства.

Список лекарств, которые принимает пациент по поводу сопутствующей патологии.

Сопутствующие заболевания

Сопутствующие заболевания пациента, которые могут влиять на проводимую антикоагулянтную терапию.

Факторы риска

Информация о дополнительных факторах риска проводимой антикоагулянтной терапии.

Постоянные заметки

Информация, вносимая в данное поле, будет доступна дозирующему врачу.

10.3 Запись пациента

Введение

В записи пациента отражена основная информация о пациенте и получаемом им лечении. Вся информация размещена в различных таблицах, разделенных по категориям.

Пошаговое руководство

Запись пациента может быть найдена через быстрый поиск на домашней странице, или в Списке пациентов.

Запись пациента содержит 8 таблиц, в каждой из которых содержится та или иная информация о пациенте:

- **Данные о пациенте:** Личные данные и информация для входа в программу.
- **План лечения:** Показания, целевой диапазон, тип принимаемого антикоагулянта.
- **Предпочитаемое расположение антикоагулянтной клиники** Клиника, в которой осуществляется забор крови для анализа.
- **Лекарство:** Сопутствующие препараты, принимаемые пациентом.
- **Факторы риска:** Факторы риска, которые могут влиять на проводимое лечение.

- **Данные самостоятельно измеряемых пациентов:** Интернет обучение, зарегистрированные серийные номера и номера лотов.
- **Комментарии:** Все комментарии. Комментарии листа забора крови, комментарии листа вызовов, другие комментарии и постоянные заметки.
- **Показать все:** Показать данные всех категорий.

Навигация по меню

- **Запись пациента**
- **Исторический обзор** Исторические данные пациента.
- **Текущие комментарии** Обзор сделанных комментариев.
- **Схема лечения пациента**
Текущая схема лечения. На данном экране возможно выполнение следующих действий:
 - **Перерасчет дозы:** После проверки и ввода пациент снова будет помещен в лист дозирования. Пациенту может быть создана новая схема лечения.
 - **Следующий анализ крови:** Дата следующего забора крови.
 - **Сообщения** Обзор сообщений отправленных или полученных от пациента. Доступно для пациентов, используемых Цифровой журнал через интернет.
 - **Журнал** Лист действий, выполненных в записи пациента. В данном листе отображены вид и время действий.
 - **Документы** В данной категории некоторые документы могут быть распечатаны для пациента. Наиболее важные из них – рекомендации и письма на выходные.
 - **Комментарии (в Вашей версии называется Ввести МНО)** Новое значение МНО может быть введено в данной графе.
 - **Комментарии (рекомендации):** Дополнительные комментарии к лечению (осложнения лечения, планируемые операции и т.д.) могут быть добавлены к записи пациента. **NB! В случае отсутствия комментариев к лечению необходимо указать, что их нет. Только после ввода значения МНО и комментариев пациент будет помещен в лист дозирования.**

10.4 Комментарии (ввести мно)

Введение

Текущее значение МНО влияет на среднесуточную дозу, продолжительность терапии до следующего анализа.

NB! С каждым новым вводом значения МНО так же должны быть введены комментарии (рекомендации). Только после того, как оба поля заполнены, пациент будет помещен в рабочий лист для создания схемы лечения.

Существуют различные способы ввода нового значения МНО:

- Через кнопку «Ввести МНО» после забора крови
- По телефону
- Через цифровой журнал пациента

Пошаговое руководство

Перед вводом нового значения МНО врач должен проверить, что дата забора крови пациента запланирована на сегодня. Если это так, то МНО может быть введено через 'Комментарии (рекомендации)'. В данном случае пациент будет помещен в рабочий лист после того, как введено значение МНО.

Если пациент пришел вне графика, значение МНО может быть введено только через 'Ввести МНО', а заметки могут быть введены только через 2-ю ссылку 'Комментарии (рекомендации)'.

Экран «Ввести МНО» Нажав «Ввести МНО» вы попадаете на экран со следующим подпунктами:

- **Текущее МНО, журнал и схема лечения.** МНО, измеренное в лаборатории, должно быть введено вместе с датой измерения и источником (самостоятельное измерение или в лаборатории)
- **Журнал** Число таблеток, действительно принимаемых пациентом. Поля уже обычно предварительно заполнены дозой, указанной в схеме лечения. Исправьте дозу, если пациент пропустил прием или принял не правильную дозу, введя истинное значение напротив текущего дня.
- **План лечения** Опция доступна только для самостоятельно дозируемых пациентов.
- **Жалобы (Complains)** Лихорадка, диарея, рвота могут быть зарегистрированы в ПОс указанием даты начала и окончания.
- **Осложнения** Такие осложнения, как кровотечение, тромбоз, Эмболия и т.д. могут быть зарегистрированы в этом поле.
- **Выходные** Время и место проведения отпуска пациента вносятся в этом поле. Если пациент уезжает в другую страну, письмо может быть создано на языке той страны, в которую он едет.
- **Административные данные** Возможно внесение изменений в адрес (домашний или временный) или Страховую компанию.
- **Медицинское вмешательство/исследование** Медицинское вмешательство или исследование (обследование) может быть внесено, включая рекомендации для врача, который будет выполнять вмешательство.
- **Медицинское вмешательство** Детали запланированного медицинского вмешательства могут быть введены.
- **Низкомолекулярные гепарины (приема низкомолекулярных гепаринов)** Терапия низкомолекулярными гепаринами заносится в это поле. Данная информация будет доступна дозирующему доктору. Врач в любой момент может отменить или продолжить терапию.
- **Другие лекарства** Препараты, принимаемые пациентом, могут быть зарегистрированы в этом поле. Ряд препаратов могут влиять на метаболизм кумаринов.
- **Поместить в лист вызова** Пациент может быть помещен в лист вызова, если необходимо с ним связаться. Можно добавить время и дату, когда пациент должен быть перемещен в лист вызова.
- **Комментарии** Однократные, в листе забора крови, в листе вызовов (в данную графу вносятся комментарии, которые будут отображаться при просмотре списка вызовов), постоянные (комментарии, которые всегда будут отображаться на экране лечения пациента). Эти комментарии должны содержать важную информацию для врача, расписывающего схему лечения больного.

10.5 Создание схемы лечения

Введение

Схема лечения – это рабочий лист, в котором расписана дозировка каждого пациента. Пациенты появляются в этих листах, когда МНО и информация о проводимом антикоагулянтном лечении внесена в запись.

Существует 4 типа рабочих листов: 1, 2, 3 и лист мониторинга самостоятельно дозируемых пациентов.

В зависимости от истории лечения ПО автоматически рассчитывает алгоритм с высоким (лист 1) средним (лист 2) или низким (лист 3) уровнем точности.

Самостоятельно дозируемые пациенты всегда появляются в графе «Самостоятельно дозируемые пациенты».

В зависимости от опыта сотрудника он может подписывать листы 1, 2 и/или 3.

Пошаговое руководство

- На «Домашней» странице щелкните на одном из 4 листов. Появится список пациентов с основной информацией о них.

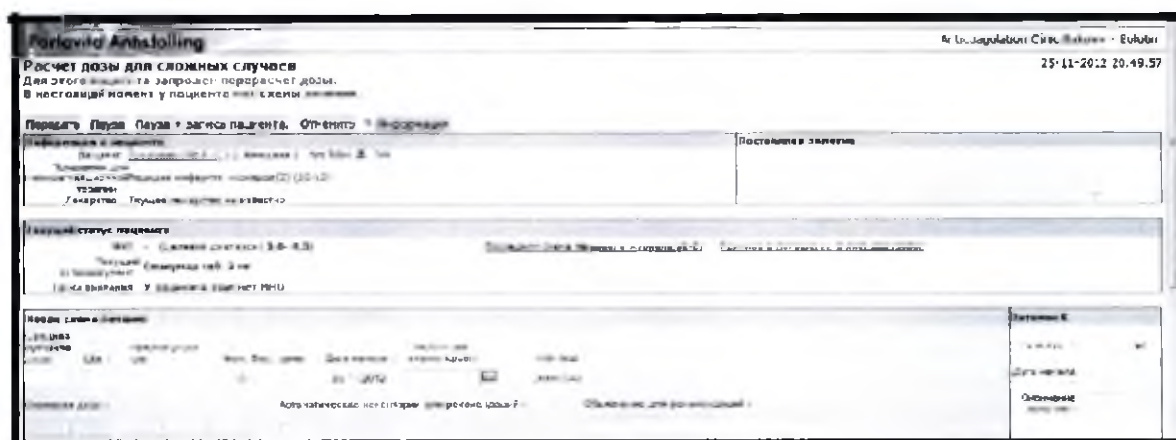
- Выберите имя пациента.

ПО автоматически рассчитает дозу препарата и дату следующего анализа крови (за исключением пациентов из листа 3).

Описание

Вверху страницы расположены 5 ссылок:

- **Передать:** Если врач не может расписать схему лечения пациента, он может попросить другого врача сделать это. Если пациент расположен в листе 1 или 2 он будет перемещен в лист 3.
- **Пауза:** Расчет дозы будет временно приостановлен. Уже введенные данные будут сохранены.
- **Пауза + запись пациента** Расчет дозы будет временно приостановлен и сотрудник будет переадресован на запись пациента. Уже введенные данные будут сохранены.
- **Отменить** Сотрудник может отменить расчет дозы. Пациент будет перемещен в лист дозировок. Любой другой сотрудник может открыть эту запись.



Информация Нажав на «Информация» вы попадете на страницу с рекомендациями по проведению антикоагулянтной терапии (опция).

Информация о пациенте

- о Пациент – общая информация. При нажатии на имя пациента появится всплывающее окно с более подробной общей информацией о пациенте.
- о Показания для антикоагулянтной терапии
- о Лекарства – медикаменты, принимаемые пациентом в настоящее время

Постоянные комментарии

Постоянные комментарии касательно данного больного.

Текущий статус пациента

- о МНО – Значение последнего МНО + отклонения от целевого диапазона.
- о Текущий антикоагулянт – Принимаемый в настоящее время антикоагулянт.
- о Точки внимания – На что необходимо обратить внимание при планировании схемы лечения.

Новая схема лечения

Автоматический расчет дозы производится в случае:

- Если в ПО занесено как минимум два последовательных значения МНО и промежуток между ними составляет не менее 2-х дней **и**
 - Как минимум две схемы лечения зарегистрированы соответственно двум значениям МНО
- Схема лечения вручную может быть рассчитана путем заполнения следующих параметров:
- **Средне-суточная доза:** ПО автоматически рассчитает число необходимых таблеток за указанный период времени.

- **Шаг:** Число таблеток за 14 дней, с учетом делимости таблеток (опция);

Пример №1:

Аценокумарол: Делимость = 1

Шаг 28 означает 2 таблетки в день в течении 14 дней

Шаг 35 означает в среднем 2,5 таблетки в день. С учетом не делимости аценокумарола дозировка в день будет чередоваться – 2 и 3 таблетки в день соответственно.

Пример №2

Фенпокуморол: Делимость = 2

Шаг 28 означает 2 половины таблетки в день в течении 14 дней, т.е 1 таблетка в день в течении 14 дней.

Шаг 35 означает в среднем 2,5 таблетки в день. С учетом делимости таблеток 2, среднесуточное число таблеток в день будет составлять 2,5 в течение 14 дней.

- **% Разница:** ПО автоматически рассчитает разницу между текущим и предыдущим шагом;
- **Низкая/Высокая** В случае приема разного количества таблеток в день (например, 2 и 3 как в первом примере) в случае низкого ритма дозирование начнется с 2-х таблеток в день, в случае высокого – с 3-х. День означает, что сохранится тот же ритм, что и в предыдущей схеме дозирования.
- **Дата начала** Дата начала означает дату начала схемы лечения. ПО автоматически рассчитывает дату начала лечения. По умолчанию - это следующий день после даты определения МНО. Причина – как правило, пациент получает рекомендации на следующий день после определения значения МНО.
- **Следующий анализ крови** В данную графу заносится планируемая дата следующего забора крови.
- **Основная доза (нагрузочная доза)** Основная доза (нагрузочная доза). Это доза на период в течение макс. 5 дней и предшествует ритму, привязанному к шагу. При этом среднесуточная доза в схеме лечения не меняется.
- **Автоматические комментарии для рекомендаций / Объяснение для рекомендаций** В некоторых случаях ПО автоматически генерирует комментарии к рекомендациям. Комментарии могут быть изменены или добавлены по желанию сотрудника.
- **В листе вызова** В некоторых случаях пациент может быть помещен в лист вызовов. Комментарии к звонку могут быть добавлены вручную.
- **Витамин К** Ввод дозы принимаемого Витамина К в мг. и продолжительности приема приведет к появлению комментариев в рекомендациях. Пациент будет помещен в лист вызовов.
- **Текущие комментарии** Текущие комментарии отображены в данном листе.

10.6 Запросить журнал

Введение

Основные изменения в записи больного должны быть сохранены. В таком случае всегда можно проверить, кем и когда были сделаны данные изменения.

Пошаговое руководство

- На домашней странице щелкните: запросить журнал или выберите запись пациента и щелкните запросить журнал.
- В окне «Запросить журнал» отражены основные действия с пациентом
- Возможно сортировать события по дате, клинике, имени пациента, действию.

Anticoagulation Clinic Bakulev - Bolotin

25-11-2012 20:40:13

Запросить журнал

Дата / время	Пациент	Специалист	Действие
25-11-12 19:39	Bolotin	Спирин	Осложнение записано. кровотечения, гематурия, с 25-11-2012 по 26-11-2012.
18-11-12 20:05	Bolotin	Спирин	Зарегистрированный шаг дозировки 194, с 19-11-2012 по 11-12-2012.
18-11-12 19:59	Bolotin	Спирин	Записано текущее значение МНО 4,6, измеренное 18-11-2012, метод LAB, текст: "
15-11-12 15:50	Bolotin	Спирин	Зарегистрированный шаг дозировки 195, с 16-11-2012 по 30-11-2012.
15-11-12 15:42	Bolotin	Спирин	Записано текущее значение МНО 5,0, измеренное 15-11-2012, метод LAB, текст: "
10-11-12 15:12	Bolotin	Петров	Зарегистрированный шаг дозировки 112, с 11-11-2012 по 15-11-2012.
10-11-12 15:10	Bolotin	Петров	Записано текущее значение МНО 1,6, измеренное 10-11-2012, метод LAB, текст: "
09-11-12 22:11	Bolotin	Спирин	Зарегистрированный шаг дозировки 198, с 10-11-2012 по 01-12-2012.
09-11-12 22:08	Bolotin	Спирин	Записано текущее значение МНО 3,9, измеренное 09-11-2012, метод LAB, текст: "
05-11-12 11:40	Bolotin	Спирин	Сохраненная ручная доза, измеренное значение 3,54 с 05-11-2012 по 23-11-2012.
05-11-12 11:36	Bolotin	Спирин	Записано текущее значение МНО 3,7, измеренное 05-11-2012, метод LAB, текст: "
05-11-12 11:34	Bolotin	Петров	Пациент зарегистрирован. nocontact, дата: 06-11-2012.
03-11-12 14:34	Bolotin	Спирин	Зарегистрированный шаг дозировки 196, с 03-11-2012 по 10-11-2012.
02-11-12 14:32	Bolotin	Спирин	Записано текущее значение МНО 3,7, измеренное 02-11-2012, метод LAB, текст: "
02-11-12 14:31	Bolotin	Спирин	Зарегистрированный шаг дозировки 196, с 30-10-2012 по 01-11-2012.
29-10-12 20:47	Bolotin	Спирин	Записано текущее значение МНО 3,2, измеренное 29-10-2012, метод LAB, текст: "
29-10-12 20:42	Bolotin	Спирин	Записано текущее значение МНО 3,7, измеренное 29-10-2012, метод LAB, текст: "
27-10-12 11:59	Bolotin	Спирин	Экран вывода заполнен 27-10-2012 11:59:19. Контакт указан.

10.7 Запросить список пациентов

Введение

Пользователь различными способами может создать или просмотреть список пациентов. При помощи функции запросить список пациентов можно выбрать запись пациента, основываясь на разных критериях.

Пошаговое руководство

- Нажмите запросить список пациентов

Anticoagulation Clinic Bakulev - Bolotin

25-11-2012 20:42:29

Запросить список пациентов - активное лечение

Страница: 1 van 1

Имя пациента	№ пациента	Адрес	Место жительства	Дата рождения	Дата начала лечения	Амб/Стац/СД	АЦД/СД	Обучение	Дата приостановки
Петров				06-11-12	Регистрация	Tdos	Нет		
Синюков				22-10-12	Sm	Tdos	Нет		
Спирин	6799			26-10-12	Регистрация	Tdos	Нет		
Zdrovye				19-10-12	Sm	Tdos	Нет		

(нажать список)

Вы перейдете на экран со списком пациентов.

В полях под заголовком могут быть введены данные для поиска. Возможно внести несколько данных одновременно, чтобы сократить условия поиска.

Следующие критерии могут быть использованы:

- **Имя пациента:** Часть или полное имя пациента
- **Номер пациента:** полный или часть номера пациента
- **Адрес:** регистрация пациента
- **Место жительства:** место жительства пациента
- **Дата рождения:** полный день рождения пациента
- **Дата начала лечения:** полностью дата начала лечения
- **Амб/Стац/СД:**

- Амб: Амбулаторный пациент
- Стац: Регулярный пациент (регистрация)
- СД: Самостоятельно дозируемый пациент;

- **АЦД/СД:**

○ **Всего:** все пациенты, вне зависимости от того, дозируется ли пациент

антикоагулянтным центром или самостоятельно

- **АЦД (Tdos):** пациенты, дозируемые антикоагулянтным центром
- **СД (Sdos):** пациенты, дозируемые самостоятельно

- **Обучение:**

- Да Пациенты, прошедшие курсы самостоятельного дозирования
- Нет пациенты, не прошедшие курсы самостоятельного дозирования

- **Приостановка:**

- Всего все пациенты, вне зависимости от статуса (активный/приостановленный)
- Да приостановленные пациенты
- Нет не приостановленные
- Временно временно приостановленные

Внимание!

По умолчанию все пациенты с активным лечением показаны.

Если пациент не найден, возможно, опция приостановка должна быть выбрана как

все.

10.8 Подпись рекомендаций (только в том случае если они предварительно были введены не врачом)

Введение

Пациент будет перемещен в рабочий лист, если введены следующие данные:

- МНО
- Дополнительная информация о проводимом антикоагулянтном лечении.

МНО необходимо для расчета следующей дозы, дополнительная информация о проводимом лечении для корректировки назначенной терапии.

Для правильного создания схемы лечения крайне необходимо, чтобы оба эти поля были заполнены.

Пошаговое руководство

Подпись рекомендаций с комментариями (в случае внепланового анализа МНО)

- Найдите запись пациента через «Поиск» на «Домашней странице».
- Щелкните на **Комментарии (рекомендации)**

Portovita Antistolling Anticoagulation clinic LLC - Bakulev01

05-10-2012 20:11:06

Запись пациента
Breznov (A8 F12) | Man | 12-04-1967 | INR 3.2 25-09-2012 | Status: P; A; DP | Тироксин жидкостный (2) (08-12), Бовенфакс (1) (08-12), Девонпентарин (1) (08-12), Ломгембиске (1) (08-12) | 3,0 - 4,0 (2)

Запрос
Запись пациента
Исторический обзор
Текущие комментарии
Схема лечения
Сопровождающие документы
Ввод
Комментарии

Данные о пациенте | План лечения | Предпочитаемое расположение антикоагулянтной клиники | Лекарство | Факторы риска

Данные самостоятельно измеренных пациентов | Комментарии | Показать все

Имя: Breznov
Адрес: Leninsky Prospekt 78
Индекс/город: 58946 MOSCOW
Дата рождения: 12-04-1967
Пол: Man
Номер телефона: 015215456
E-mail: breznov@russia.ru
Страна: RUSSIA
Страховая Russia Insurance Company
Номер страхового полиса: 1111

- Введите необходимую информацию и нажмите **Enter**. После нажатия **Enter** рекомендации считаются подписанными.

Проверить рекомендаций без комментариев

- Щелкните «**Проверить рекомендаций без комментариев**» на «Домашней странице».
- **Отсканируйте** баркоды рекомендаций и номера появятся в окне.
- После завершения сканирования всех номеров, щелкните **Enter** для того, чтобы подписать все рекомендации.

Home Alt+F1

Order number

546465666
777877544
524423534
537865765

Enter

10.9 Вызвать пациента

Введение

В ряде случаев пациент может быть помещен в лист вызовов. Лист вызовов бывает 3-х типов.

- **Экстренный вызов:** С пациентами данной группы необходимо связаться максимально срочно.

- **Вызвать сегодня:** С этими пациентами необходимо связаться сегодня.

- **Плановый вызов:** Это самостоятельно измеряемые пациенты, у которых подходит дата следующего определения МНО. Острой срочности нет.

Anticoagulation Clinic (Bakulev - Bolotin)

25.11.2012 08:54:12

Вызвать пациента - Экстренно

Просмотреть запланированные телефонные звонки

Имя пациента	Дата	Статус
Иванов Иван Иванович	25.11.2012	Ожидает вызова
Петров Петр Петрович	25.11.2012	Уже вызван

Пошаговое руководство

- На домашней странице щелкните **вызвать пациента**

- Выберите тип листа вызовов.

Пациенты, которым планируется вызов в будущем, будут показаны после нажатия 'Посмотреть запланированные звонки'

- Нажмите на имя пациента, с которым необходимо связаться.

- Пациенты, с которыми уже связался врач, не могут быть поставлены на вызов вторым врачом.

Вызвать пациента

На данном экране отображена вся необходимая информация для того, кто будет звонить: имя, номер телефона и причина вызова.

- Если с пациентом уже связались, **Уже вызван**, если нет **Ожидает вызова**. Комментарии к звонку могут быть добавлены.

- Если статус **Ожидает вызова** – необходимо ввести дату повторного вызова. В таком случае пациент будет показан в списке вызовов в день, когда необходимо осуществить звонок.

Вверху страницы расположены 4 ссылки:

- **Отправить:** Если врач не может расписать схему лечения пациента, он может попросить другого врача сделать это. Если пациент расположен в листе 1 или 2 он будет перемещен в лист 3.
- **Пауза:** Расчет дозы будет временно приостановлен. Уже введенные данные будут сохранены.
- **Пауза + запись пациента** Расчет дозы будет временно приостановлен и сотрудник будет переадресован на запись пациента. Уже введенные данные будут сохранены.
- **Отмена** Сотрудник может отменить расчет дозы. Пациент будет перемещен в лист дозировок. Любой другой сотрудник может открыть эту запись.

Если пациент использует цифровой журнал через интернет, комментарии о звонке могут быть отправлены пациенту в виде сообщения:

- Поставьте галочку напротив «Отправить комментарии пациенту в сообщении».
- Статус вызова всегда можно проверить, нажав ОК в нижней части экрана и Ввести.

10.10 Запросить лист забора крови

Введение

Для каждого отдельного пациента ПО регистрирует дату следующего забора крови. Эта дата используется при помещении пациента в лист забора крови.

Лист забора крови используется для контроля за регулярностью забора анализов МНО пациентов.

Пошаговое руководство

На Домашней странице, щелкните на **Запросить лист забора крови**.

Появится следующий экран:

Дата забора крови	Лист забора крови сформирован	Скачать созданное
09-10-2012		создать
08-10-2012		создать

- **Дата забора крови** Дата забора крови – запланированная дата следующего анализа. Пациент помещается в лист забора крови за 2 рабочих дня до планируемого забора.

- **Лист забора крови сформирован** Создание листа забора крови. Если даты не указаны – лист не может быть сформирован.

- **Скачать созданное** План забора крови на конкретный день с фамилиями пациентов и ожидаемым временем визита можно скачать в формате pdf и распечатать.

Внимание!

До тех пор пока лист забора крови на конкретную дату не сформирован, пациенты могут быть добавлены в этот лист.

[Перевод с английского и нидерландского языков на русский язык]

[Печать: Королевская ассоциация нотариусов Нидерландов]

2495

Настоящим я, Дайенн Сандора Ло-А-Нджо (Dayenne Sandora Lo-A-Njoe), заместитель нотариуса, временно исполняющий обязанности д-ра Хендрика тен Вурда (Hendrik ten Voorde), нотариуса г. Амстердама, Нидерланды, удостоверяю подлинность подписи следующего лица, которое подписало прикрепленный документ:

- **Эверт Ян Хойтинк (Evert Jan Hoijsink)**, место рождения: г. Амстердам, Нидерланды, дата рождения: 16 ноября 1956 года («г-н Хойтинк»).

Исходя из данных, внесенных в Торговый реестр Нидерландов («Торговый реестр»), г-н Хойтинк является управляющим директором компании «Портавита Б.В.» (Portavita B.V.), закрытого акционерного общества, основанного в соответствии с законодательством Нидерландов, работающим в г. Амстердаме, Нидерланды, с местоположением офиса компании по адресу: (1018 MR), г. Амстердам, Нидерланды, Остенбургерворстраат 100 ((1018 MR), Amsterdam, the Netherlands, Oostenburgervoorstraat 100), которое зарегистрировано в Торговом реестре под номером 34165029 («Компания»), а также на основе указанных регистрационных данных, занимая упомянутую выше должность, имеет все права и полномочия самостоятельно представлять интересы Компании, в связи с чем он уполномочен подписать прикрепленный документ от имени Компании.

Настоящее свидетельство не содержит прямых заявлений о содержании прикрепленного документа, поскольку оно ограничено лишь подтверждением права представлять интересы Компании в целом, кроме того, оно не было выдано с целью подтвердить право представлять интересы Компании в рамках определенной сделки.

Настоящее свидетельство выдано на основании Общих условий компании «Лустроус Ло Б.В.» (Lustrous Law B.V.), которые хранятся в канцелярии Районного суда г. Амстердама и зарегистрированы под номером 46/2010, также они доступны на сайте: www.lustrouslaw.com. Упомянутые Общие условия содержат, помимо прочего, следующие положения:

[Печать: Д-р Хендрик тен Вурд, нотариус г. Амстердама]

«Лустроус Ло Б.В.»
Уорлд Трейд Центр, Х-Гауэр, 25 этаж, Zuidplein 206, 1077 XV г. Амстердам, Нидерланды
(World Trade Center, H-Tower, 25th level, Zuidplein 206, 1077 XV Amsterdam, the Netherlands)
+31 (0) 20 89 444 00

Номер в Торговом реестре: 34387474
www.lustrouslaw.com

[Печать: Королевская ассоциация нотариусов Нидерландов]

«2. Настоящие общие условия регулируют процедуру оказания услуг компанией «Лустроус Ло Б.В.», включая услуги поверенных, нотариусов (кандидатов в нотариусы), местных юристов, помощников юрисконсультов и специалистов в области права, а также лиц, выполняющих функции управляющего конкурсной массой, арбитражного управляющего, судебного распорядителя, душеприказчика, арбитра, консультанта, решения которого носят обязательный характер, посредника и другие функции. Настоящим исключается применение любых других общих условий, включая общие условия клиента. Невзирая на Статью 7:404, п. 2 Статьи 7:407 и Статью 7:409 Гражданского кодекса Нидерландов, все работы должны быть приняты и выполнены исключительно компанией «Лустроус Ло Б.В.».

«6. Размер профессиональной ответственности компании «Лустроус Ло Б.В.» ограничен суммой, оплаченной в каждом отдельном случае в соответствии с условиями страхования рисков профессиональной ответственности, которое было оформлено компанией «Лустроус Ло Б.В.», в дополнение к удерживаемой сумме, которая не подлежит выплате страховщиками согласно условиям соответствующего страхового полиса. Информация об упомянутом страховании рисков профессиональной ответственности может быть предоставлена по запросу. В случае если по какой-либо причине в рамках соответствующего страхового договора не была выплачена никакая сумма, общий размер ответственности ограничен 25000 евро, или 100000 евро, если сумма, выставленная компанией «Лустроус Ло Б.В.» к оплате в таком конкретном случае, выше. Иски против компании «Лустроус Ло Б.В.» и/или сторон, указанных в статье 3 настоящих общих условий, могут предъявляться в течение 12 месяцев со дня, когда истцу стало или должно было стать известно о событии, вследствие которого был нанесен соответствующий ущерб».

«13. Правовые отношения между сторонами и оказание услуг компанией «Лустроус Ло Б.В.» регулируются исключительно законодательством Нидерландов. Все споры передаются на рассмотрение в суды Нидерландов без ущерба для прав Ассоциации адвокатов Нидерландов и Королевской профессиональной организации нотариусов, в зависимости от обстоятельств».

г. Амстердам, Нидерланды, 20 сентября 2018 года

/подпись/

Д.С. Ло-А-Нджо, заместитель нотариуса, временно исполняющий обязанности д-ра Хендрика тен Вурда, нотариуса г. Амстердама, Нидерланды

[Печать: Д-р Хендрик тен Вурд, нотариус г. Амстердама]

«Лустроус Ло Б.В.»
Уорлд Трейд Центр, Х-Тауэр, 25 этаж, Zuidplein 206, 1077 XV г. Амстердам, Нидерланды
(World Trade Center, H-Tower, 25th level, Zuidplein 206, 1077 XV Amsterdam, the Netherlands)
+31 (0) 20 89 444 00

Номер в Торговом реестре: 34387474
www.lustrouslaw.com

АПОСТИЛЬ
(Гаагская Конвенция от 05 октября 1961 г.)

1. Страна: НИДЕРЛАНДЫ
Настоящий официальный документ
2. подписан г-ном Д.С. Ло-А-Нджо
3. выступающим в качестве кандидата в нотариусы г. Амстердама
4. скреплен печатью/штампом г-на Х. тен Вурда

Удостоверено

5. в г. Амстердаме
6. 20 сентября 2018 года
7. регистратором Районного суда г. Амстердама
8. за номером 046301
9. Печать/штамп:
10. Подпись:
Х.Х.С. Верхаген (H.H.S. Verhagen)
/подпись/

[Печать: Суд г. Амстердама]

УТВЕРЖДЕНО

Генеральный директор компании «Портавита Б.В.» (Portavita B.V.)

/подпись/

Эверт Ян Хойтинк (Evert Jan Hooijink)

[Печать: «Портавита Б.В.»]

Руководство по эксплуатации

**Медицинское информационное программное обеспечение по поддержке проведения
антикоагулянтной терапии и расчету дозы антикоагулянта Portavita Anticoagulation**

«Портавита Б.В.» (Portavita B.V.), Нидерланды

2018

Перевод данного текста выполнен переводчиком Ясыбаш Андреем Афанасьевичем

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Двадцать восьмого сентября две тысячи восемнадцатого года

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Акимов Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Ясыбаш Андрея Афанасьевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09 – н/77 – 2018 – 77-1461

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.

ПОДПИСЬ

Гербовая печать
нотариуса г.Москвы
Акимов Г.Б.

Н.А. Мартынова



Прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 28 лист(-а, -ов).

ВРИО нотариуса:

[Handwritten signature]

Российская Федерация
28 СЕН 2018 Город Москва

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Акимов Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность копии с представленного мне документа.
Зарегистрировано в реестре: № 77/09 – н/77 – 2018 – 77-1462
Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 290 руб.
Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 150 руб.

Н.А. Мартынова

